

# COBRA KAI

DEUTSCHE SPRACHE

Erstellt von

Josh Heald | Jon Hurwitz | Hayden Schlossberg

EPISODE 3.01

"Aftermath"

Miguel kämpft um sein Leben, Robby wird vermisst und der Ruf von Daniel und Johnny ist in Trümmern, als die Gemeinde auf die Schlägerei im West Valley reagiert.

Geschrieben von:

Josh Heald | Jon Hurwitz | Hayden Schlossberg

Regie:

Jon Hurwitz | Hayden Schlossberg


Sendetermin:

01.01.2021

**NOTE:** This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLIX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

---

## Die Darsteller



Ralph Macchio	...	Daniel LaRusso
William Zabka	...	Johnny Lawrence
Courtney Henggeler	...	Amanda LaRusso
Xolo Maridueña	...	Miguel Diaz
Tanner Buchanan	...	Robby Keene
Mary Mouser	...	Samantha LaRusso
Jacob Bertrand	...	Eli 'Hawk' Moskowitz
Gianni DeCenzo	...	Demetri
Martin Kove	...	John Kreese
Vanessa Rubio	...	Carmen
Aedin Mincks	...	Mitch
Khalil Everage	...	Chris
Bret Ernst	...	Louie LaRusso, Jr.
Annalisa Cochrane	...	Yasmine
Rose Bianco	...	Rosa
Keith Arthur Bolden	...	Daryl
Erin Bradley Dangar	...	Counselor Blatt
Adam Drescher	...	Leonard Johnson
Gabriel 'G-Rod' Rodriguez	...	Juan
Bobby Hernandez	...	Hector
Bryan Hibbard	...	Rusty
Jemarion Jones	...	Ellen
Hannah Kepple	...	Moon
David Yuki Koda	...	Referee
Marcelle LeBlanc	...	Stacy
Milli M.	...	Maria Michaels
Diesel Madkins	...	Joe
Owen Morgan	...	Bert
Maia Moss-Fife	...	Liz Matthews
Nathaniel Oh	...	Nathaniel
Rick Perez	...	Roger
Brandon Reece	...	Ryan
Cara Reid	...	Kelly
Suzanne Salhaney	...	Caroline
Christopher Short	...	Harry
Sara Torres	...	Brenda
Jose Miguel Vasquez	...	Principal Lopez
Kenny Vasquez	...	Kenny

1

00:00:11 --> 00:00:15  
Er ist hier, Leute. Der Moment,  
auf den wir alle gewartet haben.

2

00:00:17 --> 00:00:19  
Zurück, um seinen Titel zu verteidigen,

3

00:00:19 --> 00:00:21  
von Cobra Kai Karate,

4

00:00:21 --> 00:00:23  
Miguel Diaz!

5

00:00:24 --> 00:00:25  
Auf die Plätze...

6

00:00:26 --> 00:00:26  
KAMPFRICHTER

7

00:00:26 --> 00:00:28  
Zeit für Karate.

8

00:00:33 --> 00:00:34  
Voreinander verbeugen.

9

00:00:35 --> 00:00:37  
Vor mir verbeugen.

10

00:00:40 --> 00:00:41  
Seid ihr bereit? Los!

11

00:01:02 --> 00:01:03  
Miguel!

12

00:01:09 --> 00:01:12  
Vor zwei Wochen kam es  
an der West Valley High

13

00:01:12 --> 00:01:16

zur regelrechten Karate-Randale,

14

00:01:16 --> 00:01:20  
die Schüler und Lehrer überraschte  
und das Valley schockierte.

15

00:01:20 --> 00:01:22  
Wir haben genug andere Sorgen.

16

00:01:22 --> 00:01:25  
Es gibt Karate-Gangs in den Schulen?

17

00:01:25 --> 00:01:28  
Vor Monaten gab es einen Übergriff  
im Einkaufszentrum.

18

00:01:28 --> 00:01:30  
Ich dachte, Karate starb in den 80ern.

19

00:01:30 --> 00:01:35  
Schüler beteten und sangen heute  
für den Frieden.

20

00:01:35 --> 00:01:38  
...und Freunde sein

21

00:01:38 --> 00:01:41  
Wir woll'n uns nicht prügeln, hey

22

00:01:41 --> 00:01:45  
Die Wogen zwischen uns bügeln  
Wir haben uns lieb

23

00:01:45 --> 00:01:49  
Heute Abend veranstaltet  
die West Valley High ein Treffen,

24

00:01:49 --> 00:01:51  
um Fragen zu beantworten  
und Ängste zu besänftigen.

25

00:01:54 --&gt; 00:01:58

Er ist noch hier. Seit vier Stunden.  
Den Kunden wird es unheimlich.

26

00:01:58 --&gt; 00:02:02

-Sag ihm, er soll gehen.  
-Ich gab ihm die Rechnung.

27

00:02:02 --&gt; 00:02:04

Er will nicht zahlen.

28

00:02:04 --&gt; 00:02:08

Er sagte, er bestellte kein Coors Light,  
sondern Coors... Banquet.

29

00:02:09 --&gt; 00:02:12

Ok. Ich kümmere mich darum.

30

00:02:16 --&gt; 00:02:17

Sir?

31

00:02:17 --&gt; 00:02:19

Zeit, zu zahlen und zu gehen.

32

00:02:21 --&gt; 00:02:23

Helles Bier ist für Pussys.

33

00:02:24 --&gt; 00:02:27

-Muss ich die Polizei rufen?  
-Müssen Sie es?

34

00:02:29 --&gt; 00:02:33

Die Polizei sucht weiterhin Robby Keene,  
der weglief,

35

00:02:33 --&gt; 00:02:37

nachdem er seinen Mitschüler Miguel Diaz  
von der ersten Etage

36

00:02:37 --&gt; 00:02:39

auf diese Treppe gestoßen hatte.

37

00:02:39 --> 00:02:41  
Keene wurde der Schule verwiesen.

38

00:02:41 --> 00:02:45  
Diaz liegt im West Valley General im Koma.

39

00:02:45 --> 00:02:46  
Seine Prognose...

40

00:02:48 --> 00:02:51  
Hey. Ich wollte das sehen.

41

00:02:51 --> 00:02:54  
Ich wusste nicht,  
dass das dein Fernseher ist.

42

00:02:55 --> 00:02:56  
Zurückschalten.

43

00:02:57 --> 00:03:01  
Es ist das Spielende.  
Sieh dir die Nachrichten auf dem Handy an.

44

00:03:01 --> 00:03:02  
Ich habe kein Handy.

45

00:03:04 --> 00:03:06  
Ich habe es weggeworfen.

46

00:03:06 --> 00:03:08  
Sieh dir diesen Kerl an.

47

00:03:12 --> 00:03:13  
Wann hast du zuletzt geduscht, Cabrón?

48

00:03:13 --> 00:03:16  
Du riechst wie Hundescheiße.

49

00:03:19 --&gt; 00:03:21

-Zurückschalten.

-Alter.

50

00:03:21 --&gt; 00:03:22

Du bist in einer Bar.

51

00:03:22 --&gt; 00:03:24

Wir wollen das Spiel sehen,

52

00:03:24 --&gt; 00:03:26

keine Wetterberichte oder Koma-Kinder.

53

00:03:29 --&gt; 00:03:31

Und er ist weg!

54

00:03:31 --&gt; 00:03:34

-Es geht doch!

-Ja, Mann!

55

00:03:34 --&gt; 00:03:36

Gehen wir, Kumpel.

56

00:03:37 --&gt; 00:03:38

Hier, Kumpel.

57

00:03:39 --&gt; 00:03:40

Ups! Meine Schuld.

58

00:03:42 --&gt; 00:03:43

Was für ein Loser.

59

00:03:45 --&gt; 00:03:45

Gehen wir.

60

00:03:46 --&gt; 00:03:48

Was? Meinst du, ich lasse mein Auto hier?

61

00:03:48 --&gt; 00:03:49

Meine Prinzessin.

62

00:03:56 --> 00:03:58

Ok, was hast du vor?

63

00:03:58 --> 00:04:00

Willst du nach Hause oder zu Jelly's?

64

00:04:00 --> 00:04:04

-Mal sehen, wie die Bräute sind.

-Ist das wichtig?

65

00:04:04 --> 00:04:07

Du holst dir am Ende doch  
allein einen runter.

66

00:04:10 --> 00:04:10

Und? Sag was!

67

00:04:20 --> 00:04:22

Was soll das, Mann?

68

00:04:22 --> 00:04:23

Ich mache euch fertig.

69

00:04:24 --> 00:04:25

Oh Scheiße!

70

00:04:27 --> 00:04:28

Was zum Teufel?

71

00:04:32 --> 00:04:33

Ruf die Polizei.

72

00:04:38 --> 00:04:39

Du bist tot, Amigo.

73

00:04:49 --> 00:04:51

Wir warten auf eine Erklärung.



74

00:04:51 --> 00:04:55  
Unglaublich, dass sie es wagen,  
Sam zwei Wochen zu suspendieren.

75

00:04:55 --> 00:04:58  
Der Rat ist inkompetent.  
Köpfe werden rollen.

76

00:04:58 --> 00:05:00  
Sie suspendierten das Mädchen,  
das schuld war.

77

00:05:00 --> 00:05:02  
Die Zicke gehört in den Knast.

78

00:05:02 --> 00:05:05  
-Beruhige dich.  
-"Beruhige dich"? Alle sind gegen uns.

79

00:05:05 --> 00:05:08  
-Das Autohaus ist verlassen.  
-So schlimm ist es nicht.

80

00:05:08 --> 00:05:09  
Doch.

81

00:05:10 --> 00:05:12  
Daniel, unser Name ist Gift.

82

00:05:12 --> 00:05:15  
"Die Konkurrenz wegkicken"  
ist kein netter Slogan,

83

00:05:15 --> 00:05:18  
wenn dein Schüler  
die Konkurrenz übers Geländer kickt.

84

00:05:21 --> 00:05:21  
Hör zu...

85

00:05:22 --> 00:05:25  
Tut mir leid. Ich bin etwas gereizt, ok?

86  
00:05:26 --> 00:05:27  
Nein.

87  
00:05:28 --> 00:05:29  
Mir tut es leid.

88  
00:05:30 --> 00:05:31  
Ich zog uns da rein.

89  
00:05:32 --> 00:05:36  
Und ich werde uns wieder rausholen.  
Ok? Komm.

90  
00:05:38 --> 00:05:40  
Bitte setzen Sie sich.

91  
00:05:41 --> 00:05:42  
Danke fürs Kommen.

92  
00:05:43 --> 00:05:46  
Dem Schulrat ist die Sicherheit  
der Schüler wichtig.

93  
00:05:46 --> 00:05:49  
-Wo waren die Lehrer?  
-Sie sind frustriert.

94  
00:05:49 --> 00:05:52  
Aber die NEA-Richtlinien sind eindeutig.

95  
00:05:52 --> 00:05:54  
Kein Lehrer darf sich  
zwischen Schüler stellen.

96  
00:05:54 --> 00:05:56  
Und der Lehrer, der die Schüler angriff?

97

00:05:57 --> 00:05:58  
Mr. Stingray arbeitete nie hier.

98

00:05:58 --> 00:06:04  
Wir hörten, er ist auf Bewährung  
und muss 150 m Abstand von Kindern halten.

99

00:06:04 --> 00:06:07  
Und wenn es wieder passiert?

100

00:06:07 --> 00:06:10  
Es gibt eine neue Initiative:  
"Umarmen, nicht schlagen".

101

00:06:10 --> 00:06:14  
-Wie DARE, nur dass es funktioniert.  
-Sie wollen Schüler umarmen?

102

00:06:15 --> 00:06:17  
Sie umarmen sich gegenseitig.

103

00:06:17 --> 00:06:20  
Counselor Blatt will sagen,  
kein Karate mehr.

104

00:06:20 --> 00:06:22  
Es wird nicht toleriert.

105

00:06:22 --> 00:06:26  
Machen Sie kein Karate-Footloose daraus.

106

00:06:26 --> 00:06:28  
Karate ist nicht das Problem.

107

00:06:28 --> 00:06:31  
Ich wurde als Schüler schikaniert,  
und Karate hat mich gerettet.

108

00:06:31 --> 00:06:33  
Sie haben andere schikaniert!

109  
00:06:33 --> 00:06:35  
Bitte... Können wir bitte...

110  
00:06:35 --> 00:06:38  
Wir wollen es angemessen regeln.

111  
00:06:39 --> 00:06:42  
Ist es angemessen,  
dass unsere Tochter suspendiert wurde,

112  
00:06:42 --> 00:06:45  
während Freddy Krueger  
ihr fast das Gesicht abriss?

113  
00:06:45 --> 00:06:48  
Sie machte mit dem Freund  
einer anderen herum!

114  
00:06:48 --> 00:06:49  
Ok, nein.

115  
00:06:49 --> 00:06:50  
-Was?  
-Wer war das?

116  
00:06:50 --> 00:06:53  
Unsere Tochter ist nicht schuld.

117  
00:06:53 --> 00:06:57  
Nicht so arrogant, LaRusso.  
Sie brachten ihnen den Miyagi-Mist bei.

118  
00:06:57 --> 00:06:59  
Ihr Schüler hat Diaz verletzt.

119  
00:06:59 --> 00:07:01  
Man erntet, was man sät.

120  
00:07:02 --> 00:07:06  
Ok, nein. Kommen Sie.

Bleiben wir ruhig. Alle, bitte.

121  
00:07:06 --> 00:07:07  
Setzen Sie sich.

122  
00:07:08 --> 00:07:09  
Ok.

123  
00:07:10 --> 00:07:12  
Beruhigen Sie sich, bitte.

124  
00:07:20 --> 00:07:21  
Hey, Blondie.

125  
00:07:24 --> 00:07:25  
Ist das entzündet?

126  
00:07:33 --> 00:07:34  
-Morgen, Lou.  
-Hier.

127  
00:07:37 --> 00:07:38  
Was haben wir hier?

128  
00:07:39 --> 00:07:41  
Drogenabhängiger...

129  
00:07:42 --> 00:07:44  
Heilige Scheiße.

130  
00:07:45 --> 00:07:46  
Der Applebee's-Typ?

131  
00:07:49 --> 00:07:52  
Was ist los mit Ihnen  
und beschissenen Restaurantketten?

132  
00:07:52 --> 00:07:55  
Happy Hour soll glücklich machen.

133  
00:07:56 --> 00:08:00  
Moment. Ihr Sohn hat den Jungen  
vom Balkon gestoßen.

134  
00:08:01 --> 00:08:03  
Müll fällt nicht weit vom Wagen.

135  
00:08:03 --> 00:08:04  
Robby ist nicht wie ich.

136  
00:08:06 --> 00:08:08  
-Er ist ein guter Junge.  
-Ein Flüchtiger.

137  
00:08:08 --> 00:08:08  
Ach ja?

138  
00:08:10 --> 00:08:14  
Warum sind Sie hier?  
Sollten Sie ihn nicht suchen?

139  
00:08:15 --> 00:08:17  
Er machte einen Fehler.  
Sein Leben ist nicht vorbei.

140  
00:08:18 --> 00:08:20  
Sagen Sie es dem Jungen,  
den er getötet hat.

141  
00:08:22 --> 00:08:23  
Was meinen Sie damit?

142  
00:08:25 --> 00:08:27  
Ist etwas mit Miguel?

143  
00:08:28 --> 00:08:29  
Ich bin kein Arzt.

144  
00:08:29 --> 00:08:31  
Aber nach zwei Wochen im Koma

145  
00:08:32 --> 00:08:33  
gewinnt meistens das Koma.

146  
00:08:38 --> 00:08:41  
KARATE-CHAMPION KÄMPFT UM SEIN LEBEN

147  
00:09:20 --> 00:09:21  
SICHERHEITSDIENST

148  
00:09:27 --> 00:09:29  
-Hey, Jungs.  
-Da ist er.

149  
00:09:29 --> 00:09:31  
-Wie läuft's?  
-Das ist das Jahr.

150  
00:09:31 --> 00:09:34  
Tag eins, Runde zwei. Los, Jungs.

151  
00:09:34 --> 00:09:36  
Neuntklässler-Bräute, auf 11 Uhr.

152  
00:09:38 --> 00:09:40  
Hey. Das erste Jahr  
kann einschüchternd sein.

153  
00:09:41 --> 00:09:43  
Probleme? Kommt zu mir. Ich bin...

154  
00:09:43 --> 00:09:46  
Der Bettnässer,  
der in der Vitrine gelandet ist?

155  
00:09:47 --> 00:09:48  
Ja, schon klar.

156  
00:09:48 --> 00:09:50  
Oh Scheiße.

157  
00:09:52 --> 00:09:53  
Hey, Demetri.

158  
00:09:55 --> 00:09:57  
Jemand kennt mich.

159  
00:09:57 --> 00:09:59  
Ein weiblicher Mensch.

160  
00:09:59 --> 00:10:01  
Du bist berühmt.

161  
00:10:04 --> 00:10:05  
Willst du was sagen?

162  
00:10:06 --> 00:10:08  
Ja. Mein neues Englisch-Buch.

163  
00:10:09 --> 00:10:11  
Die Scheiße haut einen um.

164  
00:10:15 --> 00:10:18  
Der Sicherheitsdienst  
wird dich nicht beschützen.

165  
00:10:22 --> 00:10:23  
Ich brauche keinen.

166  
00:10:26 --> 00:10:28  
Alles in Ordnung hier?

167  
00:10:28 --> 00:10:31  
Oh, wir sind alle Kumpel.

168  
00:10:31 --> 00:10:33  
-Stimmt's, Jungs?  
-Ja.

169



00:10:34 --> 00:10:36  
Müsst ihr nicht irgendwohin?

170

00:10:36 --> 00:10:38  
Ja, Counselor Blatt.

171

00:10:43 --> 00:10:44  
Wie geht's, Hosenreißer?

172

00:10:48 --> 00:10:50  
Was ist hier los?

173

00:10:50 --> 00:10:53  
Ich gehe nach Paris  
und Loser übernehmen die Schule?

174

00:10:54 --> 00:10:57  
Sei netter.  
Die Hälfte der Schüler kann Karate.

175

00:10:57 --> 00:10:59  
Macht das Aisha zur Zickenkönigin?

176

00:10:59 --> 00:11:03  
Du weißt es nicht? Seit der Schlägerei  
ist sie auf einer Privatschule.

177

00:11:03 --> 00:11:06  
Sie wollen ihr Haus verkaufen.

178

00:11:06 --> 00:11:08  
Endlich gute Neuigkeiten.

179

00:11:08 --> 00:11:12  
Für dich. Mir tut Sam leid. Sie und Aisha  
waren seit langem befreundet.

180

00:11:16 --> 00:11:17  
Danke.

181

00:11:23 --> 00:11:24

Da ist sie.

182

00:11:45 --> 00:11:46

Was hast du getan?

183

00:11:51 --> 00:11:54

Ganz ruhig, Captain Marvel.  
Teamkollegen, weißt du noch?

184

00:11:56 --> 00:11:57

Ich muss los.

185

00:12:01 --> 00:12:04

Bitte, ich muss ihn wirklich finden.  
Er heißt Robby Keene.

186

00:12:04 --> 00:12:07

K-E-E-N-E.

187

00:12:07 --> 00:12:09

Oder unidentifiziert.

188

00:12:14 --> 00:12:16

Ok. Danke.

189

00:12:17 --> 00:12:20

-Das war nutzlos.  
-Nichts in den Krankenhäusern?

190

00:12:20 --> 00:12:23

Nein. Die Obdachlosenheime  
führen auch zu nichts...

191

00:12:23 --> 00:12:27

Hey, Boss, Mrs. Boss. Ich muss  
euch etwas auf meinem Computer zeigen.

192

00:12:28 --> 00:12:30

Und keine Sorge,  
diesmal ist es kein Porno.

193

00:12:31 --> 00:12:33  
Ok, Louie. Wir kommen gleich.

194

00:12:35 --> 00:12:36  
Unglaublich, dass er hier arbeitet.

195

00:12:36 --> 00:12:38  
Ich bin kein großer Fan,

196

00:12:38 --> 00:12:41  
aber er war sofort da,  
als Sam verletzt wurde.

197

00:12:41 --> 00:12:44  
Er machte Fehler,  
aber wir sind ihm wichtig.

198

00:12:44 --> 00:12:45  
Ach, übrigens,

199

00:12:45 --> 00:12:47  
ich habe Bagels gekauft.

200

00:12:47 --> 00:12:50  
Schnell,  
sonst ist nur noch Preiselbeere übrig.

201

00:12:50 --> 00:12:52  
Ich habe sie nicht bestellt.  
Wer isst so was?

202

00:12:54 --> 00:12:57  
Ich dachte, es wäre ein Blip  
auf dem Bildschirm, aber nein.

203

00:12:58 --> 00:13:00  
Es ist ganz klar.

204

00:13:01 --> 00:13:03

-Was ist das?

-Der Gebrauchtwagen-Bestand.

205

00:13:04 --> 00:13:08

Ich habe eine Tabelle gemacht.

Die Zahlen stimmen nicht.

206

00:13:08 --> 00:13:11

-Bist du sicher?

-Ich kenne mich mit Inventur aus.

207

00:13:11 --> 00:13:14

Ich habe bei Fat Sal's gearbeitet.

208

00:13:14 --> 00:13:16

Nicht wie die Autos hier, aber...

209

00:13:17 --> 00:13:21

Hähnchen-, Mozzarella-Sticks,  
Zwiebelringe, russische Salatsoße...

210

00:13:21 --> 00:13:24

-Kleine Jalapeños...

-Ok, verstanden. Es fehlt ein Wagen?

211

00:13:25 --> 00:13:26

Es fehlt ein...

212

00:13:27 --> 00:13:28

...1993 Dodge Caravan.

213

00:13:29 --> 00:13:31

Seit ein paar Wochen.

214

00:13:34 --> 00:13:35

Würde Robby ein Auto stehlen?

215

00:13:36 --> 00:13:38

Er hatte die Tor-Codes.

216

00:13:38 --> 00:13:40  
Warum diese Schrottkiste?

217

00:13:42 --> 00:13:44  
Es ist unauffällig.

218

00:13:44 --> 00:13:47  
-Gott. Wir müssen die Polizei rufen.  
-Nein, noch nicht.

219

00:13:47 --> 00:13:48  
Wie bitte?

220

00:13:48 --> 00:13:51  
Alle Autos haben GPS.  
Sie können ihn orten.

221

00:13:51 --> 00:13:54  
Wenn die Polizei ihn findet,  
droht ihm eine schwere Strafe.

222

00:13:55 --> 00:13:57  
Als Schulabbrecher mit Vorstrafen.

223

00:13:57 --> 00:14:00  
Wenn wir ihn davon überzeugen,  
sich zu stellen,

224

00:14:00 --> 00:14:01  
hat er eine bessere Chance.

225

00:14:02 --> 00:14:03  
Wir können ihm helfen.

226

00:14:04 --> 00:14:07  
Ok, suche Fahrgestellnummer  
und GPS heraus.

227

00:14:10 --> 00:14:13  
Weißt du,  
ich hätte einen Ferrari genommen.

228  
00:14:13 --> 00:14:14  
Ach ja?

229  
00:14:16 --> 00:14:18  
KAUTIONSAGENTUR

230  
00:14:28 --> 00:14:32  
Ich jage Sie wie einen Hund,  
wenn Sie den Gerichtstermin verpassen.

231  
00:14:33 --> 00:14:35  
Das werden wir sehen.

232  
00:15:04 --> 00:15:05  
Miggy.

233  
00:15:05 --> 00:15:06  
Ich bin's, Mama.

234  
00:15:07 --> 00:15:09  
Ich liebe dich so sehr, Schatz.

235  
00:15:11 --> 00:15:12  
Bitte komm zurück.

236  
00:15:13 --> 00:15:15  
Wir sind hier.

237  
00:15:35 --> 00:15:37  
Ich hoffe, du hörst mich, Mijo.

238  
00:15:37 --> 00:15:38  
Er hört Sie.

239  
00:15:39 --> 00:15:40  
Sagen Sie ihm, Sie sind hier.

240  
00:15:41 --> 00:15:43

Reden Sie darüber, was er liebt.

241

00:15:44 --> 00:15:45

Hey, Miguel.

242

00:15:46 --> 00:15:49

Ich glaube,  
die Dodgers kommen ins Play-off.

243

00:15:50 --> 00:15:53

Auch wenn sie es wie immer  
verbocken werden.

244

00:15:59 --> 00:16:00

Ich habe dich lieb.

245

00:16:04 --> 00:16:05

Wir haben dich lieb.

246

00:16:08 --> 00:16:09

Ein Punkt.

247

00:16:09 --> 00:16:10

Auf eins...

248

00:16:19 --> 00:16:20

Kann ich Ihnen helfen?

249

00:16:21 --> 00:16:23

-Ich besuche Miguel Diaz.  
-Er ist auf der Intensivstation.

250

00:16:23 --> 00:16:25

Als Angehöriger?

251

00:16:25 --> 00:16:26

Nein, aber...

252

00:16:26 --> 00:16:29

Nur Angehörige,

Ärzte und Patienten sind erlaubt.

253

00:16:29 --> 00:16:31  
Machen Sie eine Ausnahme?

254

00:16:31 --> 00:16:32  
Das sind die Regeln.

255

00:16:35 --> 00:16:36  
Können Sie nicht...

256

00:16:37 --> 00:16:38  
...Regeln brechen?

257

00:16:40 --> 00:16:41  
Seien Sie ungezogen.

258

00:16:44 --> 00:16:47  
Nur Angehörige,  
Ärzte und Patienten sind erlaubt.

259

00:16:50 --> 00:16:52  
Spielverderberin.

260

00:16:56 --> 00:16:58  
NUR FÜR ÄRZTE UND PATIENTEN

261

00:17:14 --> 00:17:15  
Komm schon, Robby.

262

00:17:17 --> 00:17:18  
Wo bist du?

263

00:17:49 --> 00:17:51  
-Prüfen Sie die Reifen, ok?  
-Ja.

264

00:17:51 --> 00:17:53  
-Hey. Hast du ihn?  
-Nein.



265  
00:17:53 --> 00:17:55  
Ich habe das GPS, aber keinen Wagen.

266  
00:17:55 --> 00:17:58  
Er weiß,  
dass wir Gebrauchtwagen überwachen.

267  
00:17:58 --> 00:17:59  
Ich bin wieder am Nullpunkt.

268  
00:17:59 --> 00:18:02  
Könnte er irgendwo in der Nähe sein?

269  
00:18:04 --> 00:18:05  
Es gibt einen Ort.

270  
00:18:08 --> 00:18:09  
Hallo.

271  
00:18:10 --> 00:18:12  
Ich bin Dr. L...

272  
00:18:13 --> 00:18:14  
Nguyen.

273  
00:18:15 --> 00:18:17  
Ich muss nur kurz durch die Tür.

274  
00:18:22 --> 00:18:23  
Hey, Doc.

275  
00:18:23 --> 00:18:24  
Ich habe dieses...

276  
00:18:27 --> 00:18:29  
Sie sind kein Arzt.

277  
00:18:30 --> 00:18:31

Entschuldigung.

278

00:18:57 --> 00:18:58  
Ich brauche einen Arzt.

279

00:19:29 --> 00:19:30  
Sam?

280

00:19:30 --> 00:19:32  
Dad? Was machst du hier?

281

00:19:32 --> 00:19:34  
Warum bist du hier? Ist Robby hier?

282

00:19:34 --> 00:19:36  
Nein. Hat er sich gemeldet?

283

00:19:36 --> 00:19:40  
Nein. Ich suche ihn. Moment,  
warum bist du nicht in der Schule?

284

00:19:43 --> 00:19:44  
Ich dachte, ich wäre bereit.

285

00:19:46 --> 00:19:47  
Aber dann...

286

00:19:49 --> 00:19:50  
Alle starren mich an.

287

00:19:52 --> 00:19:54  
Ich musste da raus.

288

00:19:55 --> 00:19:57  
Also kam ich hierher.

289

00:19:58 --> 00:20:00  
Zuerst In-N-Out, und dann hierher.

290

00:20:10 --> 00:20:11

Ich verstehe.

291

00:20:13 --> 00:20:15

Ich bin oft in Schlägereien geraten.

292

00:20:17 --> 00:20:19

Als Mädchen ist es anders.

293

00:20:20 --> 00:20:23

Selbst wenn man gewinnt,  
ist man nicht cool oder tough.

294

00:20:25 --> 00:20:26

Man gilt als verrückt.

295

00:20:29 --> 00:20:34

Und dann denke ich daran,  
was Miguel und Robby durchmachen, und ich...

296

00:20:36 --> 00:20:37

Ich fühle mich schuldig.

297

00:20:38 --> 00:20:39

Du bist nicht schuld.

298

00:20:42 --> 00:20:45

Es hat schon vor deiner Geburt angefangen.

299

00:20:47 --> 00:20:50

Ohne mich und Johnny  
hätte es keinen Streit gegeben.

300

00:20:50 --> 00:20:52

Es ist meine Schuld.

301

00:21:00 --> 00:21:01

Ich dachte, wir sind die Guten.

302

00:21:04 --> 00:21:05

Das sind wir.

303

00:21:07 --> 00:21:08  
Wir versuchen es zu sein.

304

00:21:10 --> 00:21:11  
Das ist die Hauptsache.

305

00:21:14 --> 00:21:17  
Aber eins weiß ich ganz sicher, und zwar...

306

00:21:17 --> 00:21:20  
Du kannst nicht vor Problemen weglaufen.

307

00:21:23 --> 00:21:24  
Und ich nicht vor meinen.

308

00:21:29 --> 00:21:30  
Komm her.

309

00:21:42 --> 00:21:44  
Er muss über Nacht hierbleiben.

310

00:21:44 --> 00:21:46  
Das Labor fand Blut im Urin.

311

00:21:46 --> 00:21:48  
Oh, das? Es ist nichts.

312

00:21:48 --> 00:21:52  
Ich habe mich gestern geprügelt.  
Nur etwas Marmelade in der Limo.

313

00:21:52 --> 00:21:54  
Es verschwindet in zwei, drei Tagen.

314

00:21:55 --> 00:21:57  
Das hier plagt mich etwas.

315

00:22:02 --> 00:22:04  
Etwas Salbe müsste reichen.

316  
00:22:05 --> 00:22:07  
Warten Sie hier.

317  
00:22:27 --> 00:22:28  
Hey, Kumpel.

318  
00:22:29 --> 00:22:31  
Ich wollte früher kommen.

319  
00:22:32 --> 00:22:34  
Deine Mom wollte es nicht.

320  
00:22:36 --> 00:22:37  
Kein Wunder.

321  
00:22:41 --> 00:22:43  
Ich dachte, ich helfe dir.

322  
00:22:45 --> 00:22:48  
Du hast so schnell gelernt,  
warst so stark.

323  
00:22:54 --> 00:22:55  
Ich habe versagt.

324  
00:23:00 --> 00:23:01  
Es tut mir leid.

325  
00:23:11 --> 00:23:14  
Ich weiß nicht, ob du mich hörst.

326  
00:23:14 --> 00:23:16  
Du wirst es schaffen.

327  
00:23:18 --> 00:23:20  
Du musst weiterkämpfen.

328  
00:23:26 --> 00:23:27  
Gib nie auf.

329  
00:23:33 --> 00:23:35  
Du schaffst es.

330  
00:23:35 --> 00:23:37  
-Das weiß ich.  
-Entschuldigung?

331  
00:23:38 --> 00:23:40  
Nur Angehörige sind erlaubt.

332  
00:23:41 --> 00:23:42  
Ja, ich gehe schon.

333  
00:24:03 --> 00:24:06  
IN DIESEM DOJO GIBT ES KEINE ANGST

334  
00:24:08 --> 00:24:09  
Johnny?

335  
00:24:21 --> 00:24:23  
Was zum Teufel?

336  
00:24:24 --> 00:24:26  
Geschlossen.

337  
00:24:33 --> 00:24:36  
Das Dojo wird renoviert.

338  
00:24:37 --> 00:24:38  
Wie findest du es?

339  
00:24:40 --> 00:24:41  
Wo ist Johnny?

340  
00:24:41 --> 00:24:43  
Er ist nicht hier.

341  
00:24:44 --> 00:24:45  
Er kommt zurück.

342  
00:24:47 --> 00:24:50  
Schade, dass das in der Schule passierte.

343  
00:24:52 --> 00:24:53  
So ein Unglück.

344  
00:24:55 --> 00:24:56  
Aber Robby ist nicht schuld.

345  
00:24:58 --> 00:25:00  
Du weißt, was man sagt...

346  
00:25:02 --> 00:25:04  
Es gibt keine schlechten Schüler.

347  
00:25:08 --> 00:25:12  
Es muss wehtun zu sehen,  
wie der Name Miyagi in Verruf gerät.

348  
00:25:13 --> 00:25:16  
Ich würde gern  
das Gesicht des Bastards sehen.

349  
00:25:20 --> 00:25:23  
Der Bastard hat Sie fertiggemacht.

350  
00:25:23 --> 00:25:24  
Mehr als einmal.

351  
00:25:27 --> 00:25:29  
Er hat mich echtes Karate gelehrt.

352  
00:25:30 --> 00:25:32  
Deshalb kämpfe ich nicht gegen Sie.

353

00:25:35 --> 00:25:37  
Aber das wirst du.

354  
00:25:39 --> 00:25:40  
Keine Frage.

355  
00:25:41 --> 00:25:42  
Aber diesmal...

356  
00:25:44 --> 00:25:45  
...werden Johnny und ich es beenden.

357  
00:25:48 --> 00:25:50  
Ein für alle Mal.

358  
00:25:52 --> 00:25:53  
Sie werden nichts tun.

359  
00:25:55 --> 00:25:56  
Nicht, solange ich hier bin.

360  
00:26:00 --> 00:26:02  
Du weißt, wo du mich findest.

361  
00:26:02 --> 00:26:04  
ZUERST SCHLAGEN - HART SCHLAGEN -  
KEINE GNADE

362  
00:26:10 --> 00:26:12  
Fertig. Danke.

363  
00:26:17 --> 00:26:18  
Hast du sie gesehen?

364  
00:26:31 --> 00:26:34  
Wenn ihr was sagen wollt, raus damit.

365  
00:26:37 --> 00:26:38  
Das dachte ich mir.



366  
00:26:48 --> 00:26:50  
John. Nimmst du nie ab...

367  
00:26:52 --> 00:26:54  
Was ist mit dir passiert?

368  
00:26:54 --> 00:26:55  
Ich stieß mir den Kopf.

369  
00:26:57 --> 00:26:58  
Was willst du?

370  
00:26:59 --> 00:27:00  
Ich traf in deinem Dojo

371  
00:27:01 --> 00:27:02  
deinen alten Sensei.

372  
00:27:03 --> 00:27:05  
Warum? Ich dachte, er ist weg.

373  
00:27:05 --> 00:27:08  
Reden wir nicht darüber.  
Ich habe Kopfschmerzen.

374  
00:27:08 --> 00:27:09  
Ich brauche Schlaf.

375  
00:27:11 --> 00:27:13  
Ich bin Robby auf der Spur.

376  
00:27:15 --> 00:27:17  
Ich versuche, ihn zu finden.

377  
00:27:21 --> 00:27:22  
Aber ich dachte...

378  
00:27:22 --> 00:27:24  
..vielleicht hilfst du mir.

379

00:27:28 --&gt; 00:27:32

Ich will auch nicht hier sein.  
Aber wir wollen beide Robby schützen.

380

00:27:35 --&gt; 00:27:38

Er ist irgendwo da draußen.  
Er hat keine Hilfe.

381

00:27:47 --&gt; 00:27:51

Die Kinder sind wegen uns  
in Schwierigkeiten.

382

00:27:51 --&gt; 00:27:52

Keine Gnade!

383

00:27:59 --&gt; 00:28:02

Wir dürfen sie nicht leiden lassen.

384

00:28:03 --&gt; 00:28:05

Notfall. Die Atemfrequenz steigt.

385

00:28:08 --&gt; 00:28:11

Wir müssen zusammenarbeiten,  
um es zu beenden.

386

00:28:13 --&gt; 00:28:13

Also?

387

00:28:16 --&gt; 00:28:17

Was meinst du?

388

00:28:42 --&gt; 00:28:43

Punkt. Sieger!

389

00:28:52 --&gt; 00:28:56

COBRA KAI STIRBT NIE

# COBRA KAI



8FLiX

Discover  
Your  
Standom

This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.